

RFQ of purchasing Ceramic, Tiles & Skirt for Faryab Province**announcement No: DAARTT-339/10302023****Background:**

DAARTT (Danish Assistance to Afghan Rehabilitation and Technical Training) is an INGO established in Afghanistan by the Danish People's Aid (DPA) in 2004. DAARTT is specialized in construction and capacity building in all aspects of construction. DAARTT's core staff consists of experienced Afghan engineers, architects, and management board. DAARTT has constructed more than 100 schools, clinics, and other buildings. Recently DAARTT has Started Humanitarian program as well in Afghanistan.

Item description and specification:

#	Description	unit	Quantity	Unit cost	Total cost
1	Ceramic, Nilofar Product Company	M ²	156		
2	Tiles, Nilofar Product Company	M ²	144		
3	Chamfered Skirt, Size (60x11x1) cm, international product	M	2070		
Total Amount					

Attachment: one page vendor Application form**Schools Name and location:**

- Mirka toot Six class, Pashtoon Kot District
- Chagir mix six class, Pashtoon Kot District
- Dowlat M. Azadi School, Qaisar District
- Nawabad Charshabh girls, Qaisar District
- Sevek Karim School Project, Pashton Kot, Faryab
- Kabouter Khana School Project, Almar, Faryab

Delivery location:

- DAARTT Faryab Field Office, Maimana, Afghan Kot, Hemat Abad Infront of Engineer Nemat Course.

Type contract: end of work**Announcement period:** 30 October 2023 – 4 November 2023**Budget:** The quotation must be in Afghani Currency, including transportation and other relevant cost.

قیمت ها باید به پول افغانی و شامل تمامی مصارف از قبیل ترانسپورت و غیره باشد.
مالیه دولت طبق ماده 72 قانون مالیات افغانستان وضع و به حساب وزارت مالیه انتقال می گردد.

ماده هفتادودوم :

1. اشخاصیکه دارنده جواز تجارتی نبوده و اشخاصیکه مغایر اساسنامه منظور شده مواد، لوازم، خدمات و امور ساختمانی را با ادارات دولتی، شاروالیهها، تصدیهای دولتی، نهادهای خصوصی و سایر اشخاص قرارداد نمایند مکلف به تادیه (7%) مالیه ثابت بهعوض مالیات بر عایدات پنداشته میشوند. این مالیه از وجوه قابل پرداخت وضع میگردد.
2. اشخاص دارنده جواز که خدمات و مواد مندرج فقره (1) این ماده را با نهاد های متذکره انجام میدهند تابع دوفیصد مالیه قراردادی میباشند. مالیه مندرج این فقره در مقابل مکلفیت های مالیاتی بعدی قابل محاسبه و مجرائی میباشد.
3. مالیات مندرج فقره (1) و (2) این ماده توسط اشخاص تادیه کننده حین تادیه وضع والی ده روز به حساب مربوط اداره مالیاتی انتقال نماید. قرارداد کننده های مندرج این ماده مکلف اند حین عقد قرارداد کاپی آنرا هم زمان به اداره مالیاتی مربوط بفرستند. اشخاص حقیقی که طبق حکم مندرج فقره (1) ماده هفدهم این قانون، معاشات تابع مالیه را اخذ مینمایند، از این حکم مستثنی اند.

Quotation validation: 30 days from date of submission

The Quotation Must be Sealed and Submitted to the DAARTT Head Office before the end of bidding date and must be dropped in the bidding box.

DAARTT Office Address: Kabul City, 4th District, kulola pushta, Burje Barq Bus Stop, Street No 6, Etifaq Street, House No. 11
No: +93(0)791910566

Note:

- The companies must submit a bank guarantee letter amounting 30,000 AFN for this bidding in DAARTT office and guarantee letter in a separate packet.
شرکت ها باید ضمانت نامه بانکی به مبلغ 30000 افغانی جهت اشتراک در مناقصه به دفتر DAARTT در یک پاکت جداگانه ارائه نمایند.
- Companies whose price are not considered for the contract can collect their guarantee letter after 3 weeks from DAARTT office, and if there is no bank guarantee letter the Quotation envelope will not be opened.
شرکت های که قیمت شان برنده این قرارداد نمی شود، می توانند ضمانت نامه خود را بعد از 3 هفته از دفتر DAARTT دریافت نمایند و در صورت عدم وجود ضمانت نامه بانکی، پاکت نرخ نامه شان باز نمی گردد.
- Company whose price is considered qualified for the contract cannot collect its bidding guarantee letter along with the 5% of the contract that is received in cash up on signing the contract by DAARTT.
شرکت های که قیمت آن برنده و واجد شرایط قرارداد می شود ضمانت نامه بانکی مناقصه همراه با 5% از مجموعه پول قرارداد بشکل تضمین قرارداد به موسسه DAARTT ارائه نمایند.
- The vendors that submit us quotations, it's their force response to before considering price for each item, they must go the projects site and visited everything from project area.
شرکت های که علاقه مند اشتراک در این قرارداد می باشند قبل از ارائه نرخ خویش باید از پروژه های فوق بازدید نموده و مطابق ساحه پروژه نرخ نامه خویش ارائه نمایند.
- The supplier must have a valid bank account and the purchasing Cement amount will be paid as account-toaccount transfer.
شرکت های که علاقه مند اشتراک در این قرارداد می باشند باید دارای حساب بانکی باشد و مبلغ خرید اجناس به صورت حواله به حساب بانکی شرکت واریز می شود.

Please include your price in the copy of DAARTT's price list and then print it on the company's letterhead, seal and sign it, and give your quotation prices in Afghani currency amount.

لطفاً قیمت خود را در کاپی نرخ نامه موسسه DAARTT درج نمایید و بعد از آن را روی نامه اصلی شرکت چاپ، توسط مسئول شرکت مهر و امضا نموده و قیمت های با پول افغانی ارسال بدارند.

- Please type your company Name, specification, the announcement number and Date on the envelope, unknown and the application received after the deadline are not considered for further process.

لطفاً نرخ نامه خویش در یک پاکت جدا گانه بشکل بسته که در عقب پاکت باید مشخصات نام شرکت، شماره های تماس، ایمیل ادرس شرکت، مشخصات قرارداد، شماره اعلان، تاریخ و مهر شرکت در پاکت صورت گیرد. و در صورتیکه روی پاکت نرخ نامه شرکت های مشخصات مذکور درج نباشد درخواستی شان برای مراحل بعدی آفر گشایی در نظر گرفته نمی شود.

- The contractor is obliged to the supplying cement within 3 days after signing the contract to above projects.

قرار داد گیرنده موظف است که در مدت 3 روز پس از عقد قرارداد مقدار متذکره سمنت ها را به پروژه ها متذکره تهیه نماید.

- Attached to your quotation a copy of the company license, a copy of the NID card of the company owners is must.

ضمیمه نرخ نامه شرکت ها یک کاپی از مجوز شرکت، یک کاپی از تذکره صاحبان شرکت و درج معلومات شرکت در فارم مشخصات قرار دادی موسسه DAARTT الزامی است.

Vendor's Application Form

Application No.

Date:

Company Information			
Company Name:		License No:	Issue Date:
Business Type:		TIN:	Expiry Date:
Bank Account No.		Bank Name:	A/c Name:
Business Address:			
House/Aprmnt No.	Street/Block No.	District:	province:
Company E-mail:		Telephone:	Post No:
Company Owners' Information			
Director' Name:	F/Name:	National ID:	Passport No:
ID Card No.	E-mail:	Cell phones:	
Address			
House/Aprmnt No.	Street/Block No.	District:	province:
Assistant Director:	F/Name:	National ID:	Passport No:
ID Card No.	E-mail:	Cellphones:	
Address			
House/Aprmnt No.	Street/Block No.	District:	province:
Director's Signature:		A.D Signature:	